Emmanuel Karibana
Indangamuntu / Carte d'identité : [redacted]

Mubuga (Rwanda), ku ya 29 Mata 2025
Mubuga (Rwanda), le 29 avril 2025

[redacted]

Impamvu: Ubuhamya / Objet : Attestation

Jyewe, Emmanuel Karibana, ushyizeho umukono kuri ubu buhamya, navutse 01/01/1960 mu Rwanda, ndemeza ko nahamagajwe nk'umutangabuhamya mu rubanza rwo gusebanya nyuma y'ikirego cyatanzwe na Serge Farnel kubera ibitekerezo bisebanya byatanzwe na Eric Nzabihimana. Umuhesha w'inkiko yampaye urupapuro rumpamagaza mu rubanza mu Bufaransa, ruzaba tariki ya 5 na 6 Gicurasi 2025. Sinshobora kuza mu Bufaransa ngo ntange ubuhamya, kuko ntarabona pasiporo nasabye ku ya 30 Mutarama 2025. Ndashaka gutanga ubuhamya. Nditeguye, nibiba ngombwa, nshobora kugaragara nk'umutangabuhamya hakoreshejwe ikoranabuhahanga, biturutse mu Rwanda.

Ndemeza ko nagiye mu Bureau bya Immigration bya Karongi mu Rwanda bitanga paseporo. [redacted]

Ndemeza ko nyuma nabwiwe ko guhabwa pasiporo bibanza kwemezwa na Minisiteri y'Ubumwe bw'Abanyarwanda (Minubumwe). Nahise nsabwa kugenda no gutegereza. Kugeza uyu munsi, ndacyategereje.

Ndemeza ko Serge Farnel atampaye amafaranga ngo mbeshye ko nabonye abazungu muri Bisesero ku ya 13 Gicurasi 1994. Ntacyo yampaye ngo ntange ubuhamya. Yishyuye amafaranga y'urugendo. Sinari nzi Serge Farnel mbere yikiganiro namuhaye. Ntabwo mbeshya.

Ndemeza ko amagambo namubwiye mu kiganiro ari ukuri. Ndemeza ko mu Bisesero, Interahamwe n'abazungu bagabye igitero gikomeye ku ya 13 Gicurasi 1994, ari cyo yarimbuye abatutsi. Sinshobora kubyibagirwa, kuko iki gitero simusiga cyatsembye umuryango wanjye. Sinshobora kwibagirwa ko icyo gitero gikomeye cyanyambuye byose: abana banjye bane, umugore wanjye, ababyeyi banjye, barumuna banjye, kimwe n'umuryango wanjye mugari.

Mboherereje iki cyemezogiciye muri serivisi ya posita ya bisi i Mubuga kugira ngo André Gakwaya abashe kugifata kuri sitasiyo Nyabugogo in Kigali.

Nta sano na rito ry'umuryango, cyangwa ubucuti biri hagati yanjye na Serge Farnel.

Ntabwo ndi umukozi we, nta na kimwe duhuriyeho cy'ubufatanye. Nzi ko iki cyemezo kigenewe gukoreshwa mu rwego rw'urubanza hagati ya Serge Farnel na Etienne

Je, soussigné, Emmanuel Karibana, né le 01/01/1960 au Rwanda, atteste avoir été cité à comparaître comme témoin dans un procès en diffamation suite à une plainte déposée par Serge Farnel en raison de propos tenus par Eric Nzabihimana. Un huissier de justice m'a remis l'acte de citation à comparaître en France les 5 et 6 mai 2025. Je ne peux pas venir en France pour comparaître comme témoin car que je n'ai toujours pas obtenu le passeport que j'ai demandé le 30 janvier 2025. Je veux témoigner. Je suis prêt, si nécessaire, à comparaître comme témoin par vidéoconférence à partir du Rwanda.

J'atteste que je me suis rendu à de nombreuses reprises au service de l'Immigration à Karongi (Rwanda). [redacted]

J'atteste qu'on m'a dit ensuite que la délivrance des passeports était soumise à l'aval du Ministère de l'Unité Nationale et de l'Engagement Civique (Minubumwe). On m'a alors demandé de repartir et d'attendre. Jusqu'à ce jour, j'attends toujours.

J'atteste que Serge Farnel ne m'a pas proposé d'argent pour mentir au sujet de la présence de Blancs à Bisesero le 13 mai 1994. Il ne m'en a pas proposé pour témoigner. Il a remboursé mes frais de déplacement. Je ne connaissais pas Serge Farnel avant l'interview que je lui ai accordée. Je ne mens pas.

Je confirme les propos que j'ai tenus lors de mon interview auprès de Serge Farnel. Je confirme qu'à Bisesero, des miliciens et des Blancs ont, le 13 mai 1994, lancé une grande attaque qui a décimé les Tutsi. Je ne peux pas oublier cela, car c'est lors de cette grande attaque que j'ai perdu ma famille. Je ne peux pas oublier cet événement tragique qui m'a dépouillé de tout : mes quatre enfants, mon épouse, mes parents, mes frères et sœurs, ainsi que la famille au sens large.

Je remets cette attestation au service postal du bus à Mubuga afin qu'André Gakwaya puisse la retirer à la station de Nyabugogo à Kigali.

Je n'ai aucun lien de parenté ni d'amitié avec Serge Farnel et ne suis pas son préposé ni son allié.

Je sais que la présente attestation est destinée à être produite dans le cadre du procès opposant Serge Farnel à Etienne Nsanzimana devant le tribunal judiciaire de Paris les 5 et 6 mai

Kalibana Emmanuel
le 29/4/2025

CamScanner

Nsanzimana imbere y'urukiko rw'ubucamanza rwa Paris ku ya 5 na 6 Gicurasi 2025, kandi ko gutangaza ibinyoma byose byahanwa n'amategeko imbere y'ubucamanza.

2025 et que toute fausse déclaration serait passible de sanction pénale et m'exposerait à des poursuites.

Emmanuel Karibana

le 29/4/2025

Byahinduwe na / Traduit par : André Gakwaya